

CUBA

INTERNACIONAL

ISSN - 0864-0033

AÑO LXIII

2023

No. 496



**Respaldo y fidelidad
a la Revolución /**
*Support and loyalty
to the Revolution*

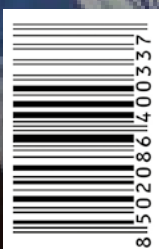
Pág 06

El turismo que viene /
Tourism on its way

Pág 14

**El encanto colonial
de la arquitectura de
Cienfuegos /**
*Cienfuegos' colonial
architectural charm*

Pág 25





PRENSA
LATINA

| AL SERVICIO DE LA VERDAD |

Fundada en 1959



www.prensa-latina.cu

 TesoroLatino

 PrensaLatinaTV

 @prensalatinaacuba

 @PrensaLatina_cu

 @PrensaLatinaNoticias

 @AgenciaPrensaLatinaOficial

We are more than a travel magazine...



Cubaplust is available in 134 point of sales locate in hotels in Havana and Varadero, at International Airports and Holguin's Telecorreos as well as in the bookstores of Casa de las Americas.

www.cubaplusmagazine.com

To subscribe please contact:
Gerencia editorial Prensa Latina
Email: gerenciaeditorial@cl.prensa-latina.cu
Telf. 7833 2279



SUMARIO

CUBA
INTERNACIONAL

PRESIDENTE / PRESIDENT
LUIS ENRIQUE GONZÁLEZ

**VICEPRESIDENTA EDITORIAL /
EDITORIAL VICEPRESIDENT**
LIANET ARIAS SOSA

**DIRECTOR EDITORIAL /
EDITORIAL DIRECTOR**
ARIEL B. COYA

**DIRECCIÓN DE ARTE /
ART DIRECTOR**
ANATHAIS RODRÍGUEZ SOTO

EDITORIA / EDITOR /
LISSY RODRÍGUEZ GUERRERO
lissy@pubs.prensa-latina.cu

**DISEÑO Y REALIZACIÓN /
DESIGN AND LAYOUT**
ROBERTO DAVID RODRÍGUEZ CREHUET

CORRECCIÓN / PROOFREADING
JOSÉ F. REINOSO ZAYAS

TRADUCTOR / TRANSLATOR
ISABEL GARCÍA

REDACCIÓN / ADDRESS
Calle 21 No. 406, Vedado, La Habana 4,
Cuba. Tel.: 7 832 1495 y 7 832 3578.
gfr@pubs.prensa-latina.cu
www.cubarevista.prensa-latina.cu

**VENTAS Y PUBLICIDAD /
SALES AND ADVERTISING**
ERNESTO LÓPEZ ALONSO
plcomercial@cl.prensa-latina.cu
21 No. 2, Vedado, La Habana
Tel: 78308319 y 78301744



FOTO DE PORTADA / ACN

06 Respaldo y fidelidad a la
Revolución / *Support and
loyalty to the Revolution*



10 Solidaridad sin bloqueo /
Solidarity without blockade



14 El turismo que viene /
Tourism on its way



1-5 de mayo, 2023

18 Desarrollo con inteligencia
humana y artificial /
*Development with human
and artificial intelligence*



20 Contra la discriminación
y por el amor / *Against
discrimination and for love*



C O N T E N T S

23 *Junto a los trabajadores de
Estados Unidos /
Together with the workers
of the United States.*



25 *El encanto colonial de la
arquitectura de Cienfuegos
/ Cienfuegos' colonial
architectural charm*



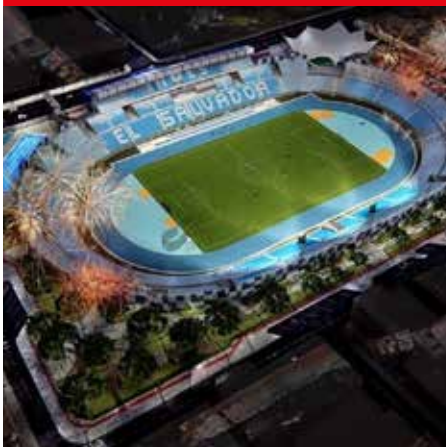
28 *Cada nacimiento, una vida
plena / Every birth, a full life*



32 *Porque no hay hoy sin
ayer / There is no today
without yesterday*



36 *Hacia nuevas historias /
Towards new stories*



40 *Letra viva /
Good Literature*

Agenda

*Música-Discos /
Music-Albums*

*Buena Mesa /
Good Food*



Diversas actividades tipificaron la celebración de este Día Internacional de los Trabajadores en Cuba, entre ellas, actos en plazas y parques del país.

Respaldo y fidelidad a la REVOLUCIÓN

| POR/BY Karina Marrón González
| FOTOS/PHOTOS Prensa Latina y ACN

Miles de trabajadores de Cuba reafirmaron su compromiso con la Revolución durante las celebraciones por el 1 de Mayo, que en esta ocasión se extendieron hasta el día 5, cuando acudieron a las principales plazas y parques del país.

Carteles, bailes, músicas y consignas, entre otras iniciativas, caracterizaron las concentraciones realizadas en esa última fecha para festejar el Día Internacional de

los Trabajadores, que en La Habana reunió a más de 100 mil personas en el área del Malecón, en un acto en el que estuvieron presentes el líder de la Revolución, Raúl Castro, y el presidente, Miguel Díaz-Canel.

Seguimos unidos en torno a la Revolución, afirmó el secretario general de la Central de Trabajadores de Cuba (CTC), Ulises Guilarte, al intervenir en la congregación, y aseguró que el movimiento obrero

continúa luchando con fuerza y talento propios por alcanzar un futuro mejor.

Guilarte destacó que la conmemoración estuvo antecedida por el Encuentro Internacional de Solidaridad con Cuba y el antiimperialismo, que permitió a más de mil representantes de 271 organizaciones políticas, juveniles, sindicales y sociales de 58 países, conocer las realidades de la isla en centros de trabajo y comunidades.

Igualmente, pudieron comprobar la capacidad de los cubanos para vencer obstáculos y carencias, así como enfrentar los negativos impactos del más prolongado, recrudescido y multidimensional bloqueo económico que haya sufrido nación alguna en el planeta, agregó.



El general de Ejército, Raúl Castro, y el presidente Miguel Díaz-Canel presidieron la celebración en la capital.

El secretario general de la CTC explicó que este año el escenario tradicional del desfile en la Plaza de la Revolución se trasladó al Malecón habanero, espacio de históricas y multitudinarias movilizaciones, muchas de ellas encabezadas por el líder histórico de la Revolución, Fidel Castro Ruz.

“Este cambio de lugar es coherente con las limitaciones actuales en el aseguramiento del combustible, como parte de la compleja situación económica que vive el país”, agravada por las medidas coercitivas aplicadas por Washington contra la nación caribeña, acotó.

Precisamente, apuntó, la fiesta del proletariado mundial estuvo dedicada a la heroicidad cotidiana del pueblo, y a la alta responsabilidad y decisivo aporte de los trabajadores por lograr un desempeño superior de la economía.

“Continuamos acompañando desde la CTC y sus sindicatos, el avance

y perfeccionamiento de nuestro Modelo Económico y Social de Desarrollo Socialista, y su obra de respeto por los derechos humanos, la implementación de políticas públicas e inclusivas de equidad y justicia social, que se convierten en escudo para enfrentar la poderosa arremetida imperial y sus pretensiones de socavar la identidad nacional”, dijo Guilarte.

Denunció que el imperialismo articuló nuevas campañas de mentiras, manipulación y odio para desacreditar a la Revolución y fomentó matrices de opinión contra la celebración del 1 de Mayo, pero al igual que con el Código de las Familias, las elecciones del Poder Popular, y la constitución de la Asamblea Nacional, Cuba Ganó, enfatizó.



Desde Guantánamo, en el extremo más oriental de Cuba, participaron más de 128 mil trabajadores, junto a campesinos y estudiantes.

Recordó el ejemplo de los héroes y mártires de la nación, así como de los líderes del movimiento obrero, y subrayó que los trabajadores serán consecuentes con ellos y continuarán sumando a la patria manos y corazón, para seguir haciendo entre todos una Cuba mejor.

En nombre de las nuevas generaciones, la investigadora del Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología, Karen Urrutia, reafirmó el compromiso de la juventud con la continuidad de la Revolución.

Rememoró que el triunfo de la isla sobre la pandemia de la Covid-19, a pesar del bloqueo estadounidense, se debió a la eficaz protección de las vacunas creadas por los científicos cubanos y a la ardua labor de los trabajadores de la salud, conquistas que continuaremos defendiendo, remarcó.

Denunció el recrudecimiento del cerco norteamericano y demandó la eliminación de Cuba de la lista de países que supuestamente patrocinan el terrorismo.

Agradeció, además, la solidaridad con la mayor de las Antillas de miles de personas que viajaron para participar en las celebraciones por el 1 de Mayo, y quienes rechazan las políticas de asfixia hacia el país caribeño. ♦



Congregación del pueblo camagüeyano en la Plaza de la Revolución Ignacio Agramonte Loynaz, de esa provincia.





Support and loyalty to the Revolution

Thousands of Cuban workers reaffirmed their commitment to the Revolution during the celebrations for May 1st, which on this occasion lasted until May 5th, when they went to the main squares and parks of the country.

Posters, dances, music and slogans, among other initiatives, characterized the rallies held on that last date to celebrate International Workers' Day, gathering in Havana more than 100 thousand people in the Malecón area, in an event attended by the leader of the Revolution, Raul Castro, and President, Miguel Díaz-Canel.

We remain united around the Revolution, said the general secretary of the Union of Cuban Workers (CTC), Ulises Guilarte, speaking at the congregation, and assured that the workers' movement continues to fight with its own strength and talent to achieve a better future.

"We continue accompanying from the CTC and its unions, the advancement and improvement of our Economic and Social Model of Socialist Development, and its work of respect for human rights, the implementation of public and inclusive policies of equity and social justice", said Guilarte.

He denounced that imperialism articulated new campaigns of lies, manipulation and hatred to discredit the Revolution and fomented opinion matrixes against the celebration of May 1st, but just as with the Families Code, the elections of the People's Power, and the constitution of the National Assembly, Cuba Won, he emphasized.

On behalf of the new generations, the researcher of the Center for Genetic Engineering and Biotechnology, Karen Urrutia, reaffirmed the commitment of the youth with the continuity of the Revolution.

She recalled that the triumph of the island over the Covid-19 pandemic, despite the U.S. blockade, was due to the effective protection of vaccines created by Cuban scientists and the hard work of health workers, achievements that we will continue to defend, she remarked.

He also thanked the solidarity with the Caribbean island of thousands of people who traveled to participate in the celebrations for May 1st, and who reject the policies of suffocation towards the Caribbean country. ♦



Solidaridad sin bloqueo

Al encuentro asistieron más de mil delegados de los cinco continentes y alrededor de 200 participantes nacionales.

| POR/BY Deisy Francis Mexidor
| FOTOS/PHOTOS Prensa Latina

La comunicadora popular de Estados Unidos, Zoe Alexandra, expresó que la solidaridad es cada vez más necesaria con Cuba, un país que desafía hace 61 años el cerco económico, comercial y financiero más largo de la historia.

Por eso no dudó en empacar maletas para salir rumbo a La Habana, ya que estar aquí, ahora, “es de suma importancia”, sobre todo porque se trata de “fortalecer los lazos para apoyar a la mayor de las Antillas”, dijo en declaraciones a **Cuba Internacional**.

Alexandra integró una delegación de más de 150 jóvenes del norteamericano país, quienes viajaron a Cuba desde el pasado 24 de abril hasta el 3 de mayo a fin de compartir con el pueblo de la isla “en esta relación de doble vía en que aprendemos de ustedes y los dos crecemos”.

Exigimos sacar a la nación cubana de la lista de Estados patrocinadores del terrorismo, una designación que no está basada en la realidad, añadió Alexandra cuando conversó con esta reportera durante el Encuentro Internacional de Solidaridad con

Cuba y el antiimperialismo a 200 años de la Doctrina Monroe, celebrado en el capitalino Palacio de Convenciones.

A diferencia de Zoe Alexandra, este es el primer viaje de Irom Thockchom, joven militante del Partido Socialismo y Liberación en San Francisco, California, que ve en las sanciones y el bloqueo al territorio caribeño como “una terrible injusticia e hipocresía”.

Ambos fueron parte de los más de mil delegados en representación de 271 organizaciones políticas, juveniles, sindicales y sociales de 58 países que exigieron durante el encuentro el 2 de mayo, el fin del bloqueo y la inmediata exclusión de Cuba del ilegítimo listado de Estados Unidos sobre patrocinadores del terrorismo.

RESEÑA DESDE EL PALACIO DE CONVENCIONES

Al dar la bienvenida a los presentes en el plenario, el secretario general de la Central de Trabajadores de Cuba, Ulises Guilarte, afirmó que la nación continuará avanzando en el perfeccionamiento de su sistema socialista.

Mientras, la vicecanciller cubana Anayansi Rodríguez ratificó que, pese a las dificultades y limitaciones, la insula no se rinde ni se doblega.

Según la declaración final del evento, la lista elaborada por Washington fue “impuesta de manera unilateral, ilegal e inhumana por el Gobierno de Estados Unidos” en una “arbitraria decisión que carece de justificación alguna”.

Para los asistentes a esta cita, algo que no admite más espera es que Estados Unidos devuelva el territorio ilegalmente ocupado en Guantánamo (extremo oriental de Cuba).

También —como consta en ese documento— defendieron el carácter humanitario de las Brigadas Médicas del país antillano ante “las campañas difamatorias y de tergiversación sobre su noble propósito”.

Los participantes en el Encuentro Internacional coincidieron en la necesidad de la movilización y articulación de acciones “en los cinco continentes para exigir que el Gobierno de Estados Unidos ponga fin al recrudescido bloqueo económico, comercial y financiero”.

Ese cerco hostil que dura más de seis décadas, “daña el desarrollo y bienestar del pueblo y afecta las relaciones de Cuba con terceros por su carácter extraterritorial”, subrayó la declaración, leída en el plenario por los sindicalistas Lauren Brun (Francia) y Julio Duval (Argentina).

Los firmantes del documento resaltaron que, tras compartir intensas jornadas e intercambios de experiencias

con obreros, jóvenes y pueblo en centros de trabajo y barrios en transformación social, pudieron apreciar “la capacidad de resistencia y el potencial creativo que existe para vencer enormes obstáculos y carencias”.

Recordaron que el pasado año, Cuba sufrió tres eventos adversos con pérdidas de vidas humanas y un alto costo material: la explosión en el Hotel Saratoga (La Habana), el incendio en la Base de Supertanqueros en la Zona Industrial de Matanzas, y el devastador huracán Ian (que asoló a la occidental provincia de Pinar del Río).



Tales sucesos “movilizaron gran cantidad de recursos y una ola solidaria de miles de cubanos y amigos de numerosos países, reafirmando que Cuba no está sola”, añadieron.

Igualmente, encomiaron la labor de Cuba por sus vacunas contra la Covid-19, por sus brigadas médicas que salvan vidas en cualquier parte del mundo, “por existir, resistir y crear; por ser ese faro de compromiso y lealtad, al legado de Fidel y Raúl Castro y la generación continuadora que nos convoca”.

La declaración propuso, por lo tanto, crear un amplio frente nacional e internacional en la lucha por la paz y contra la guerra, y convocó a una masiva movilización para el 21 de septiembre, Día Mundial de la Paz.

Al dar sus consideraciones en la clausura, Fernando González Llort, presidente del Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos, señaló que las expresiones de apoyo crecen en la misma medida en que “nuestro pueblo enfrenta con heroísmo la adversidad y el castigo de su empecinado verdugo”.

Otros momentos destacados del Encuentro fueron la presentación del libro biográfico *Lula*, del escritor

y periodista brasileño Fernando Morais, y la entrega de la Medalla de la Amistad a los líderes gremiales Jesús Núñez (República Dominicana), Lauren Brun (Francia) y Julio Duval (Argentina), así como a la Federación de Rotativistas de París.

APOYO SIN FRONTERAS

“Siéntanse en sus casas. Cuba es y será siempre la “casa de los trabajadores”, porque aquí los trabajadores están en el poder”, dijo el presidente de la República, Miguel Díaz-Canel, al clausurar la reunión, cuando agradeció a todas las personas que hacen de la defensa de la causa de este país el sentido de sus vidas.

“Debemos vencer el bloqueo sin esperar a que lo levanten y ustedes, amigos que representan la solidaridad internacional, tienen un importante papel”, subrayó el también primer secretario del Comité Central del Partido Comunista de Cuba.

Al propio tiempo reiteró, como ya había advertido momentos antes en una de las comisiones de trabajo del evento, que la alternativa de Cuba nunca será rendirse. “Ese es el mensaje que con mucho amor y firmeza les hacemos llegar ustedes y a todos los amigos del mundo”. ♦



Desde las más diversas latitudes, alzaron su voz los jóvenes presentes en el Palacio de Convenciones de La Habana.



Solidarity without blockade

The popular communicator from the United States, Zoe Alexandra, did not hesitate to pack her suitcases to leave for Havana, and join a delegation of more than 150 young people from that country, who traveled to Cuba from April 24 to May 3, to participate in the International Meeting of Solidarity with Cuba and anti-imperialism 200 years after the Monroe Doctrine, held at the Havana Convention Center.

During the event, she and more than a thousand delegates representing 271 political, youth, trade union and social organizations from 58 countries demanded the end of the blockade and the immediate exclusion of the island from the illegitimate list of sponsors of terrorism by the United States.

When welcoming those present at the event, the general secretary of the Union of Cuban Workers (Central de Trabajadores de

Cuba), Ulises Guilarte, affirmed that the country will continue advancing in the improvement of its socialist system.

Participants demanded the US to return the illegally occupied territory in Guantánamo. They also —as stated in the final declaration of the event— defended the humanitarian nature of the country's Medical Brigades in the face of "defamatory campaigns and misrepresentation of their noble purpose."

The participants recalled that last year, Cuba suffered three adverse events with loss of human life and a high material cost. Such events "mobilized a large amount of resources and a wave of solidarity from thousands of Cubans and friends from numerous countries, reaffirming that Cuba is not alone", they added.

Likewise, they praised the work of Cuba for its vaccines against Covid-19, for its

medical brigades that save lives anywhere in the world.

The declaration proposed creating a broad national and international front in the struggle for peace and against war, and called for a massive mobilization for September 21, the World Day of Peace.

When giving his considerations at the closing ceremony, Fernando González Llort, president of the Cuban Institute of Friendship with the Peoples, pointed out that expressions of support grow to the same extent that "our people heroically face adversity and the punishment from their northern neighbor".

"Make yourselves at home. Cuba is and will always be the House of Workers, because in Cuba the workers are in power; "said the President of the Republic, Miguel Díaz-Canel, closing the meeting, when he thanked all the people who defend the country's cause into the meaning of their lives.◊

El turismo que viene

La Feria Internacional de Turismo acogió a más de mil 600 profesionales y representantes de 51 líneas aéreas del mundo.

| POR/BY Roberto F. Campos
| FOTOS/PHOTOS ACN e Internet

Pese a las dificultades económicas apremiantes que asedian al desarrollo de Cuba, el Gobierno está convencido de poder recuperar las cotas de su turismo previas a la pandemia de la Covid-19.

La recién concluida 41 Feria Internacional de Turismo de Cuba (FITCuba 2023), celebrada en La Habana, constituyó un pedestal importante para el reimpulso de ese sector.

El propio primer ministro cubano, Manuel Marrero, confirmó durante esa reunión las potencialidades y

posibilidades de esta industria de cara a los mercados internacionales.

Recordó que son momentos difíciles para la isla, enfrentada a los efectos dejados por la enfermedad del virus SARS-CoV-2 y, sobre todo, a las medidas restrictivas financieras, comerciales y económicas de los Estados Unidos.

Sin embargo, resaltó que son muchas las bondades de la nación antillana, su belleza, naturaleza, cultura, tradiciones y patrimonio, atractivos que, junto a su seguridad, son esencia para los visitantes.

En medio de una avalancha de noticias y encuentros, FITCuba 2023 tuvo como clave su documento más



El Parque Histórico Militar Morro-Cabaña y las áreas del Centro Histórico habanero fueron epicentro de las actividades de FITCuba 2023.



Como parte de la agenda, se realizó el lanzamiento del evento de Turismo y Naturaleza TURNAT 2024.

significativo, la Cartera de Oportunidades de Inversión Extranjera.

El texto reflejó los atractivos importantes para la inversión foránea, como una infraestructura marítimo-portuaria y aérea en la operación turística, compuesta por 10 aeropuertos internacionales, siete marinas de igual rango y cuatro terminales de cruceros.

Además, ponderó el aprovechamiento de zonas priorizadas: la costa sur-central de Cienfuegos; la playa de Santa Lucía, en la oriental provincia de Camagüey, y los polos de Covarrubias y Guardalavaca, en Holguín.

Existen en la isla 24 empresas mixtas para el turismo, contratos de asociación económica internacional, 110 administraciones y comercializaciones

hoteleras y una administración de servicios, además de una de fondo común.

Actualmente, se encuentran en proceso de preparación de inversión tres empresas mixtas a fin de construir nuevos hoteles, cuando se disponen para ese objetivo de 87 proyectos.

También, el documento destacó otras iniciativas como sendos parques acuáticos en La Habana y Varadero, y temáticos de naturaleza y aventuras en Canímar, Matanzas; Bahía del Naranjo, Holguín; la Villa Brisas del Mar, La Habana, y el Camping Internacional en el Narigón, Mayabeque, entre otros.

Sobresalió asimismo en la agenda de FITCuba, el encuentro de los ministros de turismo como parte del



La reunión de ministros de Turismo del Grupo 77 + China, en el Palacio de Convenciones, ratificó la voluntad de impulsar la cooperación en este sector.

Grupo de los 77 + China, otra muestra de la voluntad por impulsar la cooperación en el principal bloque negociador y colocar en el centro del debate a la educación, la cultura para el desarrollo sostenible, la ciencia, la tecnología y la innovación.

La mirada hacia el futuro puso el punto final a la Feria, porque se realizó el lanzamiento de FITCuba 2024, que estará dedicada a América Latina y el Caribe, y ocurrirá en el polo recreativo Jardines del Rey (centro-norte).

El titular de turismo cubano, Juan Carlos García, en sus palabras de clausura, mostró satisfacción por los resultados alcanzados en las jornadas de acercamientos y negociaciones.

Dijo que el acontecimiento internacional permitió mostrar las potencialidades del turismo nacional y de sus recursos patrimoniales, históricos y de hospitalidad.

La Feria de Turismo constituye el principal evento de carácter profesional del sector en la nación y es espacio ideal para el contacto entre especialistas, directivos y empresas turísticas con presencia en Cuba.

De tal suerte, la reunión posibilitó trazar estrategias, políticas y acciones en ese mercado, familiarizarse con destinos y productos cubanos. ♦



Tourism on its way

Despite the pressing economic difficulties that besiege Cuba's development, the Government is convinced that it can recover its tourism levels prior to the Covid-19 pandemic.

The recently concluded 41st International Tourism Fair of Cuba (FITCuba 2023), held in Havana, was an important pedestal for the revival of that sector.

Cuban Prime Minister Manuel Marrero confirmed during that meeting the potential and possibilities of this industry in international markets.

He emphasized that the Caribbean nation's beauty, nature, culture, traditions and heritage, attractions that, together with its security, are the essence for visitors.

In the midst of an avalanche of news and meetings, FITCuba 2023 had as key its most significant document, the Portfolio of Foreign Investment Opportunities.

The text reflected the important attractions for foreign investment, such as a maritime-port and air infrastructure in the tourist operation, consisting of 10 international airports, seven marinas of equal rank, and four cruise terminals.

In addition, he pondered the use of priority areas: the south-central coast of Cienfuegos; Santa Lucía beach, in the eastern province of Camagüey, and the poles of Covarrubias and Guardalavaca, in Holguín.

Also on the FITCuba agenda was the meeting of tourism

ministers as part of the Group of 77 + China, another sign of the willingness to boost cooperation in the main negotiating bloc and place education, culture for sustainable development, science, technology and innovation at the center of the debate.

The Fair ended with a look to the future, because the launching of FITCuba 2024 was held, which will be dedicated to Latin America and the Caribbean, and will take place at the Jardines del Rey recreational center (center-north).

Cuban Tourism Minister Juan Carlos García, in his closing remarks, expressed his satisfaction with the results achieved during the days of rapprochement and negotiations. ♦



Awards ceremony during the closing of FITCuba 2023.

Desarrollo con inteligencia humana y artificial

| POR/BY Claudia Dupeyrón
| FOTOS/PHOTOS Internet

Hace años se escucha hablar de la inteligencia artificial (IA), desde las visiones futuristas de películas de ciencia ficción hasta los chatbots (software que simula una conversación real) actuales, con los cuales los propios científicos dicen sentirse a veces “un poco asustados”.

Y es que la tecnología experimenta cada vez más un desarrollo extremadamente rápido, que en ocasiones dudamos si somos los seres humanos quienes la dominamos, o si ella nos domina.

En este sentido, recientemente, Sam Altman, propietario de la empresa OpenAI que desarrolló ChatGPT, confesó su temor en torno al furor que hay sobre su popular aplicación de IA.

Dijo, explícitamente, que estaba “un poco asustado” por el uso que las personas puedan darle a esta herramienta y cómo sería capaz de afectar en el mundo del trabajo, las elecciones y la difusión de desinformación.

“Tenemos que tener cuidado aquí”, manifestó después de la presentación de la última versión de su modelo

de lenguaje, llamado GPT-4. De acuerdo con sus creadores, la última versión “presenta un desempleo a nivel humano en varios puntos de referencia académicos y profesionales”.

Pero a pesar de las “buenas advertencias”, los modelos de inteligencia artificial ya conviven con los humanos, y no hay forma de dejarlos atrás.

Cuba también se ha insertado en este campo y la Universidad de Camagüey, de conjunto con la de Estudios Internacionales de Hebei en China, llevan a cabo desde 2019 un Proyecto de Creación en el país asiático, que posee varios laboratorios de investigación sobre inteligencia artificial y un centro de datos.

En la iniciativa, en la cual también participan la Universidad Central “Marta Abreu” de Las Villas, la de Ciencias Informáticas (UCI) y la Tecnológica de La Habana José Antonio Echeverría (Cujae), se trabaja en campos de investigación sobre inteligencia artificial, big data (volúmenes de datos), internet de las cosas, blockchain (cadena de bloque), computación en la nube y desarrollo de software.

La directora de Relaciones Internacionales de la Universidad de Camagüey y responsable del proyecto, Yailé Caballero, detalló recientemente que está enfocado hacia el estudio y desarrollo de aplicaciones en las áreas de biotecnología y biomedicina, medioambiente, calidad de vida del adulto mayor, ciudades inteligentes, agricultura de precisión y otras actividades.

“Cuenta con un centro de datos para computación de alto desempeño y big data, con el objetivo de brindar servicios a las investigaciones del instituto y a las empresas”.

El experto cubano Rafael Bello Pérez, presidente de la Filial de la Academia de Ciencias de Cuba (ACC) en Villa Clara, ha resaltado en diversas ocasiones que es una herramienta presente en todas partes y no puede “existir avance económico o social en ningún país sin que se produzca antes una transformación digital”.



La isla antillana y China llevan a cabo desde 2019 un proyecto sobre inteligencia artificial.

La inteligencia artificial posibilita resolver problemas complejos de la cotidianidad como racionalizar el consumo energético, ordenar el tráfico de las ciudades para facilitar la movilidad, o predecir los patrones de contagio de una enfermedad como sucedió con la pandemia de la Covid-19, destacó.

Pero otros proyectos con estas tecnologías dentro de la isla no se han hecho esperar y a inicios de mayo del presente año, el Centro de Física de la Atmósfera del Instituto de Meteorología de Cuba anunció un proyecto para pronosticar periodos de sequías con IA.

Según los especialistas, será posible estimar el comportamiento de las precipitaciones y eventos de sequía en lapsos de 15 días, un mes, tres, seis y hasta un año.

Para ello, los investigadores insertarán modelos de redes neuronales en ambientes internacionales para la evaluación de las predicciones.

De esta forma se logrará mayor precisión en los pronósticos, que estarán abiertos a todos los sectores y usuarios en el país y en el Caribe. Además, beneficiará la planificación de la agricultura, una gestión más eficiente del agua y un mejor aprovechamiento de los recursos hídricos.

Sobre la importancia de estas tecnologías en el desarrollo de Cuba, el presidente Miguel Díaz-Canel, en intercambio con miembros de la ACC, señaló que no se puede hablar solo de una interconexión con el sector productivo de bienes y servicios.

“Hace falta Inteligencia Artificial para los procesos de la administración pública, porque hay muchos trámites, muchas cosas, que con IA se podrían desarrollar de una mejor manera; y hay que llevar la inteligencia artificial al desarrollo local y a los territorios”, aseveró.

El término inteligencia artificial fue acuñado en 1956 por el informático John McCarthy, durante la conferencia de Darmouth, considerada el germen de la disciplina. Estas herramientas combinan algoritmos para que las máquinas aprendan de la experiencia, se ajusten a nuevas aportaciones y realicen tareas como seres humanos.

La mayoría de los ejemplos de IA sobre los que se escucha hablar hoy día —desde computadoras que juegan ajedrez hasta automóviles de conducción autónoma— recurren mayormente al aprendizaje profundo y al procesamiento del lenguaje natural. ♦

Development with human and artificial intelligence

We have been hearing about artificial intelligence for years. From the futuristic visions of science fiction movies to the current chatbots with which scientists themselves sometimes say they feel “a little scared”.

Cuba has also inserted itself in this field and the University of Camagüey, in conjunction with the University of International Studies of Hebei in China, have been carrying out since 2019 a Creation Project in the Asian country that has several research laboratories on artificial intelligence and a data center.

The initiative, which also involves the Central University of Villa Clara, the University of Informatics Sciences (UCI) and the José Antonio Echeverría Havana Technological University (CUJAE), works in research fields on artificial intelligence, big data, internet of things, blockchain, cloud computing and software development.

The director of International Relations of the University of Camagüey and head of the project, Yailé Caballero, recently detailed that it is focused on research and development of applications in the areas of biotechnology and biomedicine, environment, quality of life of the elderly, smart cities, precision agriculture and other activities.

“It has a data center for high-performance computing and big data, with the aim of providing services to the institute’s research and to companies”.

Other projects within the island such as that of the Cuban Center for Atmospheric Physics of the Institute of Meteorology to forecast periods of drought with artificial intelligence also gain relevance.

The development of artificial intelligence is also an important part of the Cuban government’s agenda and in a recent exchange with members of the Cuban Academy of Sciences, President Miguel Díaz-Canel pointed out the importance of applying it in public administration processes and transferring its benefits to local development. ♦

Contra la discriminación y por el amor



| POR/BY Karina Marrón González
| FOTOS/PHOTOS **Prensa Latina** y ACN

El respeto a la pluralidad familiar, la igualdad y no discriminación de las personas por su orientación sexual e identidad de género fueron algunos de los objetivos de las Jornadas Cubanas contra la Homofobia y la Transfobia, desarrolladas del 3 al 20 de mayo.

Bajo el lema *Por todas las familias, el amor es Ley*, en su edición 16, las actividades se efectuaron en La Habana y Sancti Spíritus, además de en escenarios virtuales, y la implementación del Código de las Familias, a siete meses de su aprobación en referendo popular, ocupó un punto culminante en el diálogo científico y el activismo social desplegado en estas jornadas.

Determinados estudios señalan que en la nación caribeña persisten opiniones en desacuerdo sobre los derechos que deben ejercer las personas homosexuales con relación al matrimonio y la adopción.

También se considera que el tratamiento de los medios de comunicación y la creación artística y literaria acerca de estos temas, en ocasiones no está alineado con los contenidos de la Educación Integral de la Sexualidad, lo que favorece la persistencia de modelos que promueven relaciones humanas asimétricas.

Otros aspectos comprobados son la existencia de dificultades en los procesos de socialización en los ámbitos familiares, escolares y laborales, que atentan contra el pleno desarrollo de las personas lesbianas, gays, bisexuales, trans, intersex, queers, entre otras (LGBTIQ+).



El desarrollo de la tradicional conga, exposiciones, ferias, conversatorios, entre otras actividades, formaron parte del programa de estas jornadas.



Mariela Castro, directora del Cenesex, explicó en conferencia de prensa que la celebración del Día contra la Homofobia y la Transfobia se instituyó en el 2008.

“Todo ello señala la pertinencia de las jornadas”, explicaron especialistas del Centro Nacional de Educación Sexual (Cenesex), institución que impulsa esta iniciativa desde 2008, con el propósito de contribuir al desarrollo de la Educación Integral de la Sexualidad y el reconocimiento y garantía de los derechos sexuales de todas las personas sin distinción.

Como parte de ese esfuerzo, entre el 4 y el 6 de mayo se efectuó el VII Coloquio Internacional Trans-Identidades, evento que dio inicio con la conferencia de la directora del Cenesex, Mariela Castro, sobre Políticas públicas para el ejercicio efectivo de los derechos de las personas trans en la isla.

Hubo otras temáticas que agruparon las presentaciones del evento, donde intervinieron delegados de Italia, México, Argentina, Francia, Estados Unidos, Uruguay, Puerto Rico y Cuba; entre ellas estuvieron Epistemología y Clínica: buenas prácticas en la atención integral a las personas trans y género diversas; así como cuerpos, narrativas y discursos: lecturas en clave cultural, antropológica y psicológica.

Conferencias virtuales, cursos y paneles, igualmente, formaron parte del programa, estos últimos dedicados a asuntos como los cuerpos, la privación de libertad y las resistencias; y las experiencias desde la academia y el activismo.

Los asistentes concluyeron las actividades del Coloquio con la participación en la Gala cubana contra la Homofobia y la Transfobia, en la Sala Avellaneda del Teatro Nacional.

Mención también al espacio virtual para el diálogo EnRedes, que abordó el tema de los derechos de las personas LGTBQ+ en América Latina y el Caribe:

contextos legales de victorias y desafíos, y el panel Los derechos sexuales en Cuba. Una mirada a la implementación del Código de las Familias.

Exposición de caricaturas, cine debate, ferias comunitarias, conversatorios y la conferencia del artista mexicano Norman Bardavid, titulada *La sexualidad, la conciencia y la paz*, asimismo estuvieron entre las acciones en La Habana, donde el 13 de mayo se realizó la tradicional conga contra la Homofobia y la Transfobia y, al terminar esta, la Fiesta por la diversidad y celebración del amor, en el Club 500.

En Sancti Spíritus (centro) hubo talleres, presentaciones de libros, conferencias, paneles, ferias comunitarias y el 17 de mayo en la mañana, una caminata desde la Avenida de los Mártires hasta el parque Serafín Sánchez, mientras en la noche, en el Teatro Principal, dedicaron una gala a la fecha. ♦





Against discrimination and for love

Respect for family plurality, equality and non-discrimination of people based on their sexual orientation and gender identity were some of the objectives of the Sessions against Homophobia and Transphobia, held from May 3 to 20.

Under the slogan For all families, love is Law, in its 16th edition, the activities took place in Havana and Sancti Spiritus, as well as in virtual scenarios.

The implementation of the Families Code, seven months after its approval by popular referendum, was the highlight of the scientific dialogue and social activism that took place during those days.

Certain studies indicate that in the Caribbean nation there are still disagreements about the rights that homosexual persons

should exercise in relation to marriage and adoption.

It is also considered that the treatment of the media and the artistic and literary creation about these issues, sometimes favors the persistence of models that promote asymmetrical human relations.

Other proven aspects are the existence of difficulties in the socialization processes in the family, school and work environments, which threaten the full development of lesbian, gay, bisexual, trans, intersex, queers, among others (LGBTIQ+) people.

"All this points to the relevance of the conference," explained specialists from the National Center for Sex Education (Cenesex), an institution that has been promoting this initiative since 2008.

As part of this effort, between May 4 and 6, the VII International Colloquium on Trans-Identities was held, an event that began with a lecture by Cenesex director, Mariela Castro, on Public policies for the effective exercise of the rights of trans people on the island.

There were other topics that grouped the presentations of the event, where representatives from Italy, Mexico, Argentina, France, United States, Uruguay, Puerto Rico and Cuba intervened.

Virtual conferences, courses and panels were also part of the program, the latter dedicated to issues such as bodies, deprivation of liberty and resistance; and experiences from academia and activism. ♦

Junto a los trabajadores de Estados Unidos

Recordamos al Héroe Nacional de Cuba y las ideas que suscitó su contacto con la clase obrera estadounidense, justo cuando se cumplen 128 años de su muerte en Dos Ríos, el 19 de mayo.

| POR/BY Pedro Pablo Rodríguez

Ya en sus años estudiantiles en las universidades españolas, José Martí rechazó la metalificación de la sociedad norteamericana, a partir del basamento ético que desde entonces caracterizaba su pensar y su actuar. Su larga estancia en Nueva York por más de catorce años, entre 1880 y 1895, además de contribuir al proceso de maduración de su personalidad, le permitió conocer el momento finisecular de los cambios causados por el progreso industrial en uno de los centros de la modernidad que abría el desarrollo del capitalismo y comprender cabalmente los rasgos que cada vez más imponían los nacientes monopolios, impulsores de la concentración de capitales y el reparto territorial del mundo entre las grandes potencias de entonces.

Mas no puede dejarse a un lado cómo su comprensión y su crítica a aquella sociedad, cumplió la función de alertarle acerca del peligro que ello significaba para la soberanía de las tierras que él llamó Nuestra América. Tal postura defensiva de sus pueblos no le impidió acercarse con afecto y solidaridad ante los sectores estadounidenses aplastados por aquel proceso, tanto al pequeño capital individual como a los granjeros y a los trabajadores fabriles.

El afán de justicia social que siempre animó al Maestro lo acercó a reconocer la significación de las organizaciones de aquella clase obrera formada por un alto número de inmigrantes, entre ellos, muchas mujeres, y hasta por niños. Por eso dedicó una larga crónica al primer desfile de los trabajadores en Estados Unidos, que tuvo lugar el 2 de septiembre de 1884 en la ciudad de Nueva York, suceso que no podía obviar, ya que



*En brazos de Martí, 1986.
Flora Fong. Técnica mixta sobre papel*

mostraba la capacidad organizativa y la preocupación por sus intereses propios en aquel sector social.

Con marcada admiración el Maestro valoriza así aquel acto de unidad: “¡Qué ejército, qué ejército el que el dos de septiembre de este año paseó sus formidables escuadras por las calles más concurridas de Nueva York! ¡Qué hermosura, qué aseo, qué grandeza!”. Martí entrega su emoción ante aquel desfile entusiasta: “Cuesta trabajo reprimir las ideas cuando el sol esplende, los trabajadores marchan, y el mundo se ancha”. La emprende contra los que llama “políticos” para definir a los que considera “políticos de ruin ralea que trabajan por lograría y oficio.”



*Muerte en Dos Ríos, 1952.
Carlos Enríquez. Óleo sobre tela.*

Martí describe con entusiasmo cómo a la cabeza va un obrero a caballo, le sigue una banda de la milicia voluntaria y luego los gremios de los diferentes sectores obreros al son del pito de vapor de una máquina que llevan. Van con banderas que proclaman sus derechos y que dicen "El trabajo es santo". Van muchas mujeres "muy limpias y muy pizpiretas". Muchos son niños. Y Martí se indigna y dice: "Porque aquí los niños trabajan: y ¡oh infamia sin nombre! catorce horas a veces".

Una buena parte de la crónica acerca del desfile de los trabajadores en Nueva York apunta a la concentración de la propiedad en manos de los nacientes monopolios y exclama: "El monopolio está sentado, como un gigante implacable, a la puerta de todos los pobres". Y añade: "La tiranía acorralada en lo político, reaparece en lo comercial".

"Como yo trabajo, amo a los que trabajan" y "para entendernos y excusarnos vivimos los trabajadores", escribió, y así demostró una vez más, de tantas, que estaba del lado de los trabajadores de esa nación. ♦

Together with the workers of the United States

Already in his student years in the Spanish universities, José Martí rejected the metallification of the American society from the ethical basis that already characterized his thinking and acting. His long stay in New York for more than fourteen years, between 1880 and 1895, allowed him to know the changes caused by the industrial development and the features of the nascent monopolies, drivers of the concentration of capital and the territorial distribution of the world among the great powers of that time.

His understanding and criticism of that society alerted him to the danger it posed to the sovereignty of the lands he called Our America, and made him feel in solidarity with the sectors of the United States crushed by that process, both small individual capital as well as farmers and factory workers.

His eagerness for social justice brought him to recognize the significance of the organizations of that working class made up of a large number of immigrants, many of them women, and even children. With marked admiration, he dedicated a long chronicle to the first workers' parade in the United States, which took place in September 1884. Thus he valued that event: "What an army, that on September 2nd of this year marched its formidable squads through the most crowded streets of New York! What beauty, what cleanliness, what grandeur!"

Martí expresses his emotion before that enthusiastic parade: "It is hard to repress ideas when the sun shines, the workers march, and the world widens". He attacks "the dastardly politicians who work for their own profit and office". He is indignant when working children pass by: "Because here children work: and oh nameless infamy! fourteen hours sometimes". And he confronts the concentration of property in the hands of the nascent monopolies and exclaims, "Monopoly sits, like an implacable giant, at the door of all the poor".

Thus Martí proved what he declared, "As I work, I love those who work". ♦



El encanto colonial de la arquitectura de Cienfuegos

| POR/BY Sabdiel Batista Díaz
| FOTOS/PHOTOS Del Autor

Desde la impresionante Catedral de la Purísima Concepción hasta los coloridos edificios neoclásicos de la Plaza de Armas, Cienfuegos, ciudad del centro sur de Cuba, es un destino turístico popular que ofrece gran variedad de patrimonio histórico y arquitectónico.

La construcción colonial de esta urbe constituye uno de los encantos que atrae a miles de visitantes cada año, pues los inmuebles se encuentran entre los más hermosos de la región, con impresionantes balcones de hierro forjado, finos detalles ornamentales y muros de ladrillo multicolor.

Los viajeros que visitan la ciudad, también conocida como la Perla del Sur, siempre se sorprenden con la belleza de sus edificaciones, que son testimonio de

la historia local y parte vital del patrimonio cultural, así como una fuente de orgullo para la comunidad.

Quienes se acercan a estos predios encuentran construcciones de estilo neoclásico, neocriollo, Barroco y art déco, algunas de las cuales se remontan a los orígenes de la localidad y están en buen estado de conservación.

Igualmente, la influencia de las arquitecturas francesa, española, italiana y caribeña, así como los rasgos de la cubana, se manifiestan en todo su esplendor.

Fundada en 1819, Cienfuegos conserva su encanto colonial, a través de parques y jardines, puentes victorianos, monumentos históricos y casas con amplios portales y distintivos techos abovedados.

El centro urbano antiguo, mediante sus calles adoquinadas, iglesias y plazas, representa otra de las principales atracciones turísticas.

EDIFICIOS HISTÓRICOS MÁS IMPORTANTES

Entre los edificios y monumentos, con su mezcla de estilos arquitectónicos desde el Barroco hasta el Art Nouveau, sobresale por la diversidad constructiva el icónico Chalet o Palacio de Valle, que data de 1917 y donde se pueden apreciar influencias hispanas, francesas e italianas.

También resalta el Teatro Tomás Terry, inaugurado el 12 de febrero de 1890, y desde entonces es el punto de reunión de la vida cultural de la ciudad. El edificio resulta conocido por su fachada de estilo neoclásico, columnas dóricas, enormes ventanales en la parte superior y techos con pinturas alegóricas a las artes.

Destaca además la Casa de los Leones, antigua vivienda donde residió el cónsul británico a inicios del siglo XX y mantiene en el portal los distintivos felinos de bronce que le dan nombre y fama.

Otros espacios significativos son el Palacio de Gobierno, el Colegio San Lorenzo, el Obispado, el Palacio Ferrer, el antiguo Liceo y algunas mansiones.

Esas construcciones son una parte importante de la cultura de la urbe y de su historia, además de fuente de orgullo para los residentes locales, quienes se

esfuerzan por preservarlos con sus características originales.

Tales empeños le valieron al centro histórico de ese territorio, su declaración por la Unesco como Patrimonio Cultural de la Humanidad en 2005, al ser considerado “el primer y notable ejemplo de conjunto arquitectónico y urbanístico en el que se plasmaron las nuevas ideas de modernidad, higiene y urbanismo, surgidas en América Latina en el siglo XIX”.

Pero, además de aportar una personalidad única e intrépida a la ciudad, algo que la diferencia de otras en el país, la arquitectura cienfueguera tiene un impacto también en la economía local y no solo por su enorme atractivo para el turismo nacional y foráneo.

La venta de souvenirs vinculados al patrimonio y la creación de empleos en el área de la restauración y mantenimiento, se establecen como muestras del profundo impacto socioeconómico y de la contribución a la prosperidad de este legado.

Hoy esa arquitectura colonial se ha convertido en una marca de identidad ciudadana y su encanto es innegable, a la par de ser fuente de orgullo para los habitantes. ◇



Casas con amplios portales y distintivos techos distinguen la arquitectura colonial de la urbe.



Cienfuegos' colonial architectural charm

From the impressive Cathedral of the Immaculate Conception to the colorful neoclassical buildings of the Main Square, Cienfuegos, a city in south-central Cuba, is a popular tourist destination that offers a great variety of historic and architectural heritage.

The colonial construction of this city is one of the charms that attracts thousands of visitors every year, since the buildings are among the most beautiful in the region.

Travelers who visit the city, also known as the Pearl of the South, are always surprised by the beauty of its buildings.

Those who visit these buildings find neoclassical, neo-Creole, baroque and art deco style constructions, some of which date back to the origins of the town and are in a good state of preservation.

Likewise, the influence of French, Spanish, Italian and Caribbean architecture, as well as Cuban features, are manifested in all their splendor.

MOST IMPORTANT HISTORICAL BUILDINGS

Among the buildings and monuments, the iconic Chalet or Palacio de Valle, dating from 1917, stands out for its constructive diversity, where Spanish, French and Italian influences can be appreciated.

It also highlights the Tomás Terry Theater, inaugurated on February 12, 1890, and since then it has been the meeting point of the cultural life of the city.

The Casa de los Leones (House of the Lions), the former home of the British Consul at the beginning of the twentieth century, is also noteworthy, and maintains the distinctive bronze felines that give it its name and fame.

Other significant spaces are the Government Palace, the San Lorenzo School, the Bishopric, the Ferrer Palace, the old Lyceum and some mansions.

These buildings are an important part of the city's culture and history, as well as a source of pride for local residents, who strive to preserve them with their original characteristics. ♦



Cada nacimiento, una vida plena

| POR/BY Cira Rodríguez César
| FOTOS/PHOTOS **PL** y ACN

Cuba empeña todo lo necesario para “que cada embarazo sea deseado, cada parto transcurra sin riesgos y cada nacimiento sea una vida plena”. Así trascendió en el recién XVIII Encuentro de la Sociedad Cubana de Obstetricia y Ginecología, donde prevalecieron los preceptos del Programa Materno Infantil (PAMI).

Por ser precisamente uno de los más sensibles y determinantes para el futuro del país, está presente en cada profesional vinculado con la atención y cuidado durante el proceso de gestación y el nacimiento, porque para un ginecobstetra realizar un parto constituye una acción común, sin embargo, para cada madre es un momento único, decisivo en su futuro y en el de su hijo.

Entre los principales temas debatidos por los más de 350 participantes en el evento estuvieron la salud reproductiva de las mujeres, la prevención de la mortalidad materna, la prematuridad, la restricción del crecimiento intrauterino y la diabetes gestacional.

También se dedicaron sesiones a las mejoras para incrementar el arsenal terapéutico y preventivo, además de la promoción y modificación de hábitos y estilos de vida que permitan reducir la morbilidad neonatal, y la vigilancia de la morbilidad y mortalidad de la materna extremadamente grave.

La cita contó con la participación de más de 300 delegados nacionales y extranjeros.



Se conoció, en tal sentido, que la mayoría de las muertes perinatales, cuyo 98 por ciento ocurren en países en vías de desarrollo, pueden ser evitadas con atención médica de calidad.

Edgar Ortiz, profesor de la Universidad del Valle en Cali, Colombia, definió en su intervención que el fallecimiento del feto, durante o posterior al parto y hasta los siete primeros días de vida, como un problema de salud en Latinoamérica y en otras partes del mundo.

Precisó que en varios países de la región las causas carecen de explicación, ya que son prevenibles e inevitables, entre ellas, el bajo peso al nacer que es excesivo y se reduce al garantizar un embarazo en las mejores condiciones posibles y con una atención de calidad para preservar la salud de la madre.

El galeno aseguró que los derechos reproductivos son derechos humanos, que las embarazadas necesitan antes, durante el embarazo y el parto; de ahí la obligación de fortalecer los sistemas de salud para prevenir estas muertes y asegurar que las gestantes accedan a servicios de calidad.

A tono con esa realidad, la Sociedad Cubana de Obstetricia y Ginecología trabaja insistentemente y de manera conjunta con otras entidades para la implementación del Programa de humanización del parto y la prevención de muertes maternas, su principal tarea en este 2023, tal como lo destacó el Doctor Andrés Breto García, su presidente.

También la oficial del Fondo de Población de las Naciones Unidas (Unfpa) en Cuba, Griselda Rodríguez, significó que en el país se dedican recursos e inteligencias para lograr resultados transformadores que permitan poner fin a las necesidades insatisfechas de la planificación familiar y evitar las muertes maternas y fetales con atención a la salud de la madre, educación y servicios de salud sexual y reproductiva, enfocada en la adolescencia.

Rodríguez destacó los estrechos vínculos del Unfpa, el Ministerio de Salud Pública y su Programa Materno Infantil y la Sociedad Cubana de Obstetricia y Ginecología, tanto en contextos de desarrollo como de emergencia, en temas relacionados con la atención y prevención de la morbilidad y mortalidad materna, y la incorporación de cuidados maternos respetuosos en los servicios.



Varias sesiones se dedicaron a las mejoras para incrementar el arsenal terapéutico y preventivo.

El reconocimiento de las garantías reproductivas como derechos humanos constituyó otro de los aspectos de análisis entre los conferencistas.



Todo ello, acompañado de las evidencias científicas que contribuyen a que cada persona ejerza plenamente sus derechos sexuales y reproductivos, remarcó.

El XVIII Encuentro de la Sociedad Cubana de Obstetricia y Ginecología, desarrollado del 8 al 12 de mayo, también contó con intervenciones virtuales, como la de la estadounidense Jeanne Conry, presidenta de la Federación Internacional de Ginecología y Obstetricia (FIGO).

Conry abogó por invertir en la salud de la mujer antes de la concepción, porque es hacerlo por la salud del futuro y el bienestar de la población.

La agenda del evento incluyó debates sobre la medicina materno-fetal, la ginecología infanto-juvenil, climaterio y menopausia, salud sexual y reproductiva, el parto respetuoso y la terminación voluntaria del embarazo en adolescentes.

Sobre el parto respetuoso y su implementación, se explicó que a nivel mundial cada vez hay más conciencia de la necesidad de establecer un modelo de atención y acompañamiento al embarazo, el parto/nacimiento y el puerperio enfocados en la salud física, psicológica y emocional de las gestantes y púerperas. ◇



A nivel mundial, hay más conciencia de la necesidad de establecer un modelo de atención y acompañamiento al embarazo, el parto/nacimiento y el puerperio.



Every birth, a full life

Cuba does everything necessary so that “every pregnancy is desired, every birth is safe and every birth is a full life. This is what emerged at the recent XVIII Meeting of the Cuban Society of Obstetrics and Gynecology, where the precepts of the Maternal and Infant Program (PAMI) prevailed.

Among the main topics discussed by the more than 350 participants in the event were women’s reproductive health, prevention of maternal mortality, prematurity, intrauterine growth restriction and gestational diabetes.

Sessions were also dedicated to improvements to increase the therapeutic and preventive arsenal,

as well as the promotion and modification of habits and lifestyles to reduce neonatal morbidity, and surveillance of extremely severe maternal morbidity and mortality.

It was learned that most perinatal deaths, 98 percent of which occur in developing countries, can be avoided with quality medical care.

In line with this reality, the Cuban Society of Obstetrics and Gynecology is working insistently and jointly with other entities for the implementation of the Program for the humanization of childbirth and the prevention of maternal deaths, its main task in 2023, as highlighted by Dr. Andrés Breto García, its president.

Also the United Nations Population Fund (UNFPA) representative in Cuba, Grisel Rodríguez, said that the country is devoting resources and intelligence to achieve transforming results to put an end to the unmet needs of family planning and prevent maternal and fetal deaths with attention to the health of the mother.

The agenda of the event included debates on maternal-fetal medicine, infant-juvenile gynecology, climacteric and menopause, sexual and reproductive health and respectful childbirth and voluntary termination of pregnancy in adolescents. ◇

Porque no hay hoy sin ayer



Danza en Paisajes Públicos constituyó una de las propuestas más populares.

| POR/BY María de Lourdes Legrá Pichs
| FOTOS/PHOTOS Eliecér Peña

Otra vez el mes de mayo llenó las calles de Holguín, ciudad del oriente de Cuba, con el arte joven de exponentes de casi todo el país y de diversas latitudes para durante siete días compartir tradiciones, música, historias, conocimientos y amor.

Desde 1994, la primera semana del quinto mes del año acoge a uno de los eventos históricos y de carácter religioso más importantes de la urbe, el cual se remonta a 1790, cuando el prior de la ermita franciscana, Fray Antonio Alegría, colocó una cruz de madera en lo alto del Cerro Bayado.

A partir de entonces, se hizo común, cada 3 de mayo, la peregrinación hacia la elevación de 270 metros

sobre el nivel del mar, la cual asumió el nombre de Loma de la Cruz, y que ahora recibe a los jóvenes participantes en el Festival Mundial de Juventudes Artísticas.

Las Romerías de Mayo son eso, un gran festival —el mayor que convoca la Asociación de Hermanos Saíz (AHS)—, que en esta ocasión estuvo dedicado al aniversario 170 del natalicio de José Martí, al cuarto Congreso de la AHS y al pueblo y a la cultura de México.

Tras varias ediciones en formato online por la Covid-19, las Romerías volvieron a ocupar sus espacios y actividades tradicionales, entre ellos, los desfiles hasta el Bosque de los Héroes para el concierto pre-Romerías (esta vez a cargo del trovador Frank Delgado) y el inaugural, que partió desde un extremo de la ciudad por la

Avenida de Los Libertadores hasta el museo La Periquera, donde fue la bienvenida oficial a los asistentes al evento.

Desde el balcón de La Periquera, Rodolfo Suárez, vicepresidente de la Asamblea Municipal del Poder Popular de Holguín, reconoció que las Romerías han trascendido las fronteras cubanas, al llegar hasta aquí creadores y activistas de diversas naciones, muchos de ellos asiduos ya a esta gran fiesta.

Por su parte, Yasel Toledo, vicepresidente de la AHS, enfatizó que llenar la urbe de arte y colores es parte de los anhelos de la organización y agradeció a Holguín por sus esencias y su capacidad de enamorar a todos aquellos que llegan hasta sus parques.

Entre los invitados especiales estuvo el músico cubano David Blanco, quien interpretó su versión de la canción "Yo soy el punto cubano", la cual tocara por primera vez en Holguín, durante unas Romerías.

Con ese tema, llamó a unirse al popular ascenso del Hacha Petaloide, símbolo aborigen de Holguín, hasta la Loma de la Cruz, donde ofreció un concierto a los cientos de ciudadanos y de asistentes al Festival, quienes vencieron los más de 455 escalones hasta la cima del emblemático lugar.

Precisamente, la música resultó uno de los grandes protagonistas de las Romerías, con diversas presentaciones de exponentes de la trova, el jazz, el rock, la música electrónica, la salsa y el pop cubano, entre otros géneros en distintas plazas del territorio.



Las artes plásticas ocuparon también un lugar central en esta edición de las Romerías.





Reconocidos trovadores volvieron a los escenarios holguineros y tuvo lugar, además, el popular conversatorio "Destrabando la trova".

Esas oportunidades fueron reconocidas por el músico y compositor de la ínsula, Luis Barbería, durante uno de sus conciertos junto a su grupo The Jazz Figaro's Club en el espacio la "Esquina del Jazz", lugar en el que dejaron sus acordes, también, The Hip Transfer, Eros Jazz, Nolberto Leyva Band, Delvis Ponce y Experimental Jazz.

Uno de los espacios más aclamados son las Rockmerías, las cuales, cada año, convocan a exponentes de esa manifestación artística como Claim, Rice and Beans, Complot, Steel Brian, Mephisto y Spiritu Libre, entre otras agrupaciones, que en esta ocasión llegaron hasta aquí.

En las calles, muchos trovadores pudieron compartir con su público fiel, el cual cantó cada uno de los temas de Frank Delgado, Fernando Cabrejas, Ray Fernández y Eduardo Sosa, quien condujo, en este contexto, el popular conversatorio "Destrabando la trova".

Raúl Paz y Polito Ibáñez ofrecieron otro de los conciertos más esperados, en el que interpretaron temas muy aplaudidos como: *Azul*, *Vuelve a mirar*, *Palabras*, *Axilas* y *Aroma de Jazmín*.

El Congreso de Pensamiento y Premio para Jóvenes Investigadores "Memoria Nuestra", actividad científica de las más importantes de la cita, centró sus sesiones en la Interculturalidad entre los pueblos de Cuba y México, y promovió el debate sobre la memoria histórica y la diversidad cultural.

La edición del 2023 otorgó el Premio en Investigación a la obra "Cantos de Tumba Francesa a los Independientes



de Color; memorias de un video clip", de Yasmani Castro Caballero, de Santiago de Cuba, y el galardón en el apartado de proyecto sociocultural lo obtuvo "Cine andante, audiovisuales en movimiento hasta la puerta de casa", de los autores Adriel Bosch Cascaret y Dairon Martínez Tejeda, de Guantánamo.

Muchas actividades se desarrollaron: hubo presentaciones de teatro callejero, sesionó el encuentro de poetas "La isla en verso", fue inaugurada la exposición Archivo Post-It y se realizó la edición 24 del evento Cámara Azul.

Asimismo, Danza en Paisajes Públicos constituyó una de las propuestas que más público atrajo, al igual que la exposición personal "Memoria", de Lesbia Vent Dumois, Premio Nacional de Artes Plásticas.

Alexis Triana, fundador y presidente de Honor de las Romerías de Mayo, dijo que "ellas son la utopía de un Festival Mundial de Juventudes Artísticas merecido por Holguín, de ahí que cada año, haya que mantenerlo. Lo más extraordinario es que, a 29 años de su creación, los jóvenes sean otra vez quienes las hicieran posible". ♦

There is no today without yesterday

Once again May filled the streets of Holguín with young art and artists from almost all over the country and from different latitudes. They shared in one week traditions, music, stories, knowledge and love.

The World Festival of Artistic Youths was dedicated to the 170th birthday of José Martí, the Fourth Congress of the Hermanos Saíz

Association (AHS) and the people and culture of Mexico.

Municipal People's Power Assembly Deputy President, Rodolfo Suárez, admitted that the Romerías de Mayo have gone beyond Cuban borders, when artists and activists from different nations have attended, many of whom usually participate in the important fiesta.

For his part, AHS Vice President, Yasel Toledo, highlighted that filling the urban area with art and colors is part of the organization's wishes and thanked Holguín for its essence and capacity to make all those who visit their parks fall in love with it.

Music was one of the main protagonists of the Romerías, with different performances by troubadours, jazz musicians, rockers, electronic music salsa and Cuban pop performers, among other genres.

The Congress of Thinking and the Young Researchers Award "Memoria Nuestra," one of the gathering's most important scientific activity, focused on Intercultural links between the peoples of Cuba and Mexico, and promoted discussions on historical memory and cultural diversity.

The 2023 edition presented the work "Cantos de Tumba Francesa a los Independientes de Color; memorias de un video clip," by Yasmani Castro Caballero, from Santiago de Cuba, with the Research Award and the one in the category of socio-cultural project went to "Cine andante, audiovisuales en movimiento hasta la puerta de casa," by Adriel Bosch Cascaret and Dairon Martínez Tejeda, from Guantánamo.

Romerías de Mayo founder and President of Honor, Alexis Triana, said that "they are the utopia of a Festival deserved by Holguín, hence every year, we need to maintain it. The most extraordinary thing about it is that, 29 years after its establishment, young people are again the ones who made it possible. ◇



Hacia nuevas historias



Los preparativos del evento incluyen visitas de delegados internacionales y alistamientos de los distintos escenarios de competencia.

| POR/BY Diony Sanabria
| FOTOS/PHOTOS Ismael Francisco e Internet

La casi centenaria historia de los Juegos Centroamericanos y del Caribe sumará nuevas páginas con el desarrollo de su muy cercana XXIV edición en El Salvador, sede principal, y República Dominicana, escenario de siete de los 38 deportes convocados.

Desde el 23 de junio hasta el 8 de julio, la capital del llamado Pulgarcito de América, acogerá por tercera vez este evento, el más antiguo del mundo a nivel regional y cuyo surgimiento se remonta a 1926, cuando México fue el anfitrión con tres naciones contendientes.

En un instante inicial, Panamá resultó escogida para organizar esta fiesta de los músculos y la mente en 2022, pero el impacto y las consecuencias de la Covid-19 hicieron transformar esos planes, y San Salvador proclamó después que "Es momento de trascender", lema de la reunión.

Así, 37 delegaciones (países y territorios de la referida área geográfica) con unos cinco mil representantes en total concursarán por conseguir más de 440 medallas, y los cronistas, desde profesionales de los medios de comunicación masiva hasta usuarios de redes sociales, contarán nuevas hazañas.



En la anterior edición -con sede en Barranquilla, Colombia- participaron más de 5 mil 400 deportistas de 37 países y territorios.



San Salvador 2023

XXIV JUEGOS CENTROAMERICANOS Y DEL CARIBE

Tampoco faltarán a la hora de reseñar “las jornadas de pura adrenalina”, esas historias de superación que emocionan a cualquiera y las alegrías de los vencedores, sean conocidos o dueños de la gloria por primera vez.

Como es habitual en cada ocasión, especialistas y seguidores del deporte tienen muchas interrogantes y los pronósticos abundan en diversas conversaciones, unas repletas de seguridad en el éxito y otras matizadas por el escepticismo o el instinto conservador de cada ser humano.

Algunas preguntas ya son frecuentes y **Cuba Internacional** traslada a sus lectores aquellas al estilo de

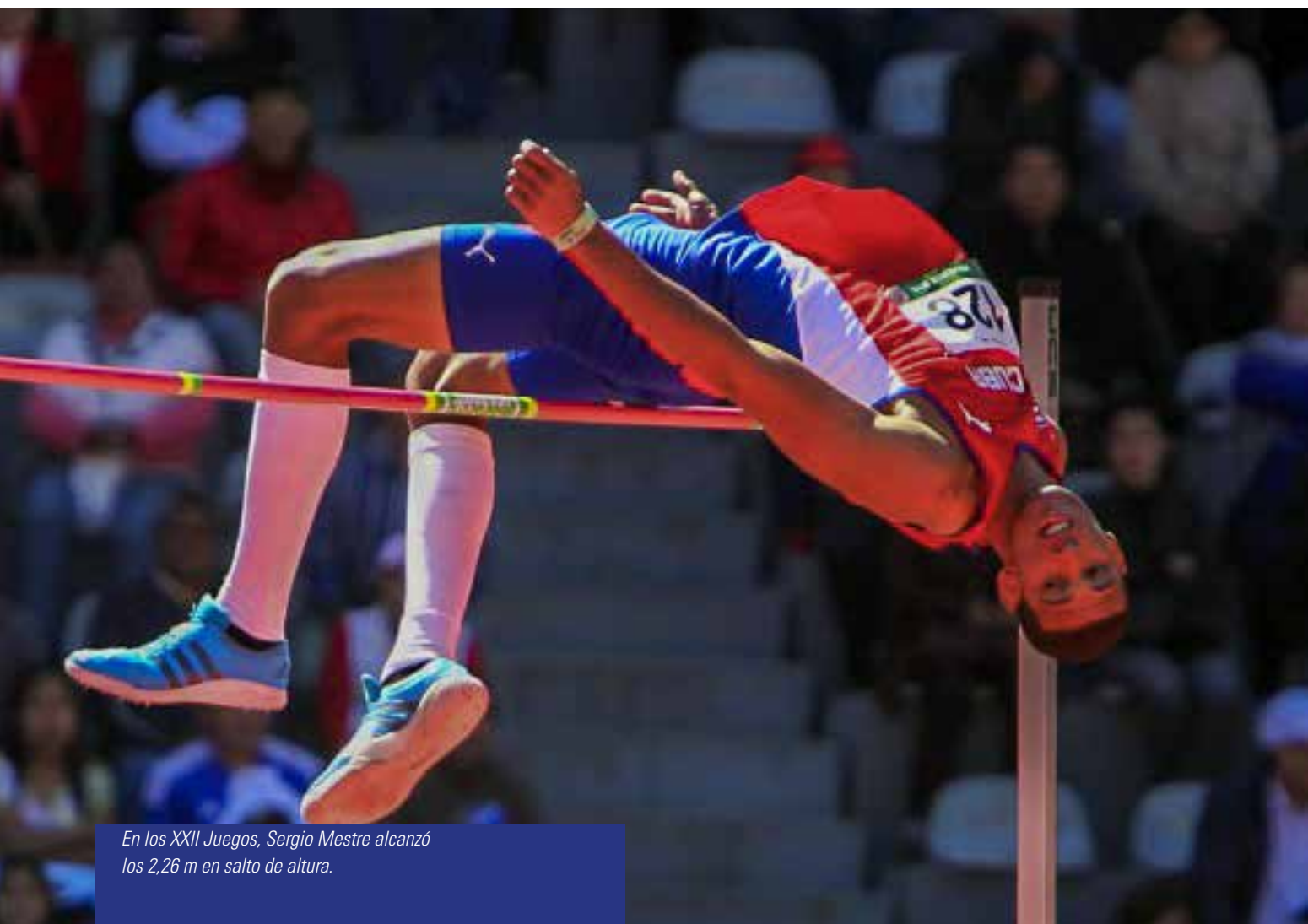
¿México continuará en la cúspide de la tabla general?, ¿la mayor de las Antillas volverá a proclamarse monarca?, ¿este último país aumentará su ventaja como máximo triunfador?, ¿el otro igualará?

¿Otra nación diferente a las dos mencionadas ganará los Juegos y cambiará la historia que se ha repetido casi siempre cada cuatro años con el dominio de los competidores cubanos y mexicanos?

Una mirada veloz a las 23 versiones precedentes del certamen permite apreciar a Cuba con 12 escaladas a la parte más alta de la clasificación, tras los éxitos como local en 1930 y 1982, e idéntica ubicación en 1946, 1970, 1974, 1978, 1986, 1990, 1993, 1998, 2006 y 2014.



Histórica resulta la participación de Cuba en estas citas, cuya versión X tuvo lugar en San Juan, Puerto Rico, en el año 1966.



En los XXII Juegos, Sergio Mestre alcanzó los 2,26 m en salto de altura.

México, único asistente a todas convocatorias y cuatro veces en acción ante la mayoría de público propio, ostenta 11 sonrisas plenas gracias a sus desempeños en el referido 1926, 1935, 1938, 1950, 1954, 1959, 1962, 1966, 2002, 2010 y 2018.

A juicio de diversas opiniones, la rivalidad entre estos reyes proseguirá, pero no se pueden dejar de tener en cuenta las intenciones de Venezuela y Colombia, encargada de realizar la edición de casi un lustro antes en Barranquilla y otras ciudades.

Aquella vez, México obtuvo 132 medallas de oro, 118 de plata y 91 de bronce; con tal cosecha relegó a Cuba (102-74-60) a la segunda posición.

Colombia (79-94-97), Venezuela (34-48-73), República Dominicana (25-29-53), Guatemala (21-22-41), Puerto Rico (20-29-38), Jamaica (12-4-11), Trinidad y Tobago (nueve-ocho-13) y Bahamas (4-2-1) siguieron

en orden descendente hasta el décimo escalón, mientras que otras 20 delegaciones alcanzaron al menos una presea.

Para los Centroamericanos y del Caribe de 2023, las autoridades deportivas de Cuba reconocen las fortalezas de México y esperan mantener a la isla como escolta inmediata del vencedor.

En un encuentro con periodistas en abril pasado, el director general de Alto Rendimiento del Instituto cubano de Deportes, José Antonio Miranda, reafirmó que su nación no aspira a ganar estos Juegos.

También, ante una pregunta de esta revista, recalcó que unos 500 compatriotas deben concursar en San Salvador y Santo Domingo, aunque hasta ese momento la cifra de clasificados era de 416, pertenecientes a 26 disciplinas, sin incluir la natación, el judo y el atletismo. ♦

Towards new stories

The almost centennial history of the Central American and Caribbean Games will add new pages with the development of its very near XXIV edition in El Salvador, main venue, and the Dominican Republic, scene of seven of the 38 sports.

From June 23 to July 8, the capital of the so-called Pulgarcito de América (Thumbelina of the Americas) will host for the third time this event, the oldest in the world at the regional level, which dates back to 1926.

Thirty-seven delegations (countries and territories of the aforementioned geographic area) with some 5,000 representatives

in total will compete for more than 440 medals.

A quick look at the 23 previous versions of the competition shows Cuba on the top of the ranking.

Mexico, the only country to have attended every edition and four times in action in front of a majority of its own audience, boasts 11 full smiles thanks to its performances in 1926, 1935, 1938, 1950, 1954, 1959, 1962, 1966, 2002, 2010 and 2018.

According to different opinions, the rivalry between these kings will continue, but the intentions of Venezuela and Colombia, in charge of holding the edition almost five years before in

Barranquilla and other cities, cannot be disregarded.

For the 2023 Central American and Caribbean Games, Cuba's sports authorities recognize Mexico's strengths and hope to keep the island as the immediate escort of the winner.

In a meeting with journalists last April, the general director of High Performance of the Cuban Sports Institute, José Antonio Miranda, stressed that some 500 Cuban athletes should compete in San Salvador and Santo Domingo, although up to that moment the number of qualified athletes was 416, belonging to 26 disciplines, not including swimming, judo and athletics. ♦

Rafael Alba, gold in the 87 kg in Veracruz 2014.

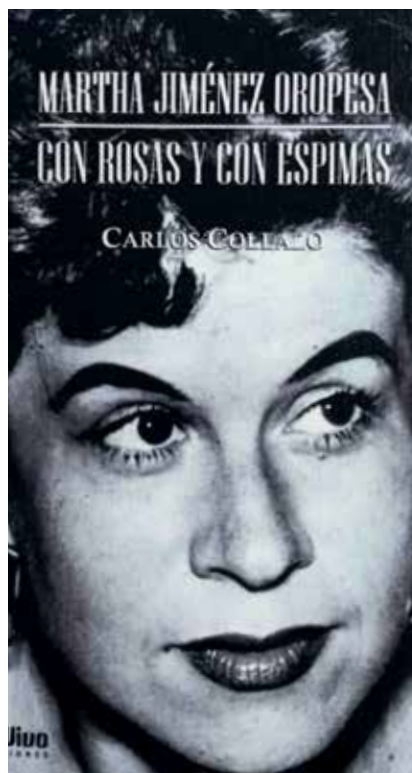


CONTRAPUNTO

LETRA VIVA

GOOD LITERATURE

| A cargo de / By
Fernando Rodríguez Sosa



Martha Jiménez Oropesa: con rosas y con espinas, de Carlos Collazo, Ediciones En Vivo, La Habana, 2022, 138 pp.

Martha Jiménez Oropesa: con rosas y con espinas, by Carlos Collazo, Ediciones En Vivo, Havana, 2022, 138 pp.

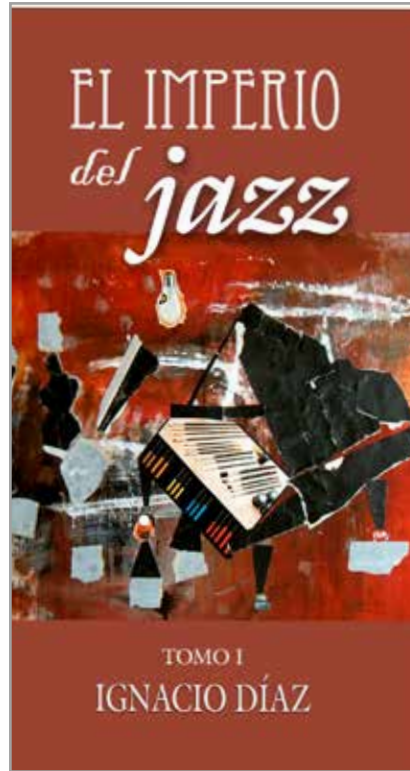
Pasajes de la vida personal y profesional de la conocida y reconocida actriz, directora y profesora cubana, Martha Jiménez Oropesa, quedan revelados en este libro. No es esta, como algunos quizás erróneamente imaginen, una minuciosa biografía de quien, por su talento, tesón y entrega, dejó una huella incuestionable en el teatro, la radio, la televisión y el cine, creados en la isla a lo largo de la pasada centuria.

El autor reseña en estas páginas su testimonio personal, íntimo, de más de una década compartiendo junto a Mayito Miranda la vida de la artista. Se enriquece la entrega con testimonios de quienes la conocieron, así como con una colección de fotografías que permite recorrer en imágenes momentos de su existencia. Con este libro, Carlos Collazo, realizador de documentales, guionista y animador cultural, contribuye, indudablemente, a escribir la memoria de la cultura cubana.

Passages of the personal and professional life of the renowned Cuban actress, director and teacher, Martha Jimenez Oropesa, are revealed in this book. This is not, as some may mistakenly imagine, a detailed biography of a woman whose talent, tenacity and dedication left an unquestionable mark on the theater, radio, television and cinema created on the island over the past century.

The author reviews in these pages his personal, intimate testimony of more than a decade sharing with Mayito Miranda the life of the artist. The book is enriched with testimonies of those who knew her, as well as with a collection of photographs that allow us to travel through moments of her existence in images. With this book, Carlos Collazo, documentary filmmaker, scriptwriter and cultural animator, undoubtedly contributes to write the memory of Cuban culture.

Sustentado en una profunda y exhaustiva investigación, en esta obra se presenta la génesis, desarrollo y esplendor del jazz, desde su nacimiento —a fines del siglo XIX— hasta la actualidad. El lector conocerá así el proceso de formación de este fenómeno, estilos, períodos de transición, músicos relevantes, vínculos sociales y políticos que marcan su devenir... Graduado en la Escuela Nacional de Instructores de Arte en la especialidad de música y como Licenciado en Educación Musical por el Instituto Superior Pedagógico Enrique José Varona, Ignacio Díaz (La Habana, 1955) es autor de dos libros que proponen una modernización del análisis científico y pedagógico en la enseñanza de la música. Este texto —afirma el maestro Joaquín Betancourt Jackman, Premio Nacional de Música, en el prólogo— “se convertirá en un material informativo de mucho agrado tanto para los músicos, como para todos aquellos que aman, desde sus puntos de vista estéticos, el arte musical y en especial el jazz”.



El imperio del jazz, de Ignacio Díaz, Editorial Letras Cubanas, La Habana, 2017, tomo I: 264 pp.

Based on a deep and exhaustive research, this work presents the genesis, development and splendor of jazz, from its birth -at the end of the 19th century- to the present day. The reader will thus learn about the formation process of this phenomenon, styles, transition periods, relevant musicians, social and political links that mark its evolution... Graduated from the National School of Art Instructors in the specialty of music and with a degree in Music Education from the Enrique José Varona Higher Pedagogical Institute, Ignacio Díaz (Havana, 1955) is the author of two books that propose a modernization of scientific and pedagogical analysis in the teaching of music. This text -says maestro Joaquín Betancourt Jackman, National Music Prize winner, in the prologue- “will become an informative material of much pleasure for musicians, as well as for all those who love, from their aesthetic points of view, musical art and especially jazz”.

El imperio del jazz, by Ignacio Díaz, Editorial Letras Cubanas, Havana, 2017, volume I: 264 pp.

CONTRAPUNTO

LETRA VIVA

GOOD LITERATURE

| A cargo de / By
Fernando Rodríguez Sosa



Rojo Habana, de Gianni Morelli, Ediciones Boloña, Publicaciones de la Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana, Colección Raíces, La Habana, 2020, 376 pp.

Rojo Habana, by Gianni Morelli, Ediciones Boloña, Publicaciones de la Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana, Colección Raíces, Havana, 2020, 376 pp

Intriga, suspense, muerte y amor, sellan los acontecimientos que, desarrollados en la capital cubana a fines del año 1958, aparecen en las páginas de esta novela. Una narración que entrelaza dos historias: la de Alicia, camarera del Hotel Habana Hilton, quien, por un inesperado accidente, provoca la muerte de un esbirro de la tiranía batistiana, y la de un estafador (supuesto príncipe de Constantinopla, que vende falsos títulos nobiliarios a incautos turistas estadounidenses). Escritor, geógrafo y viajero, Gianni Morelli (Italia, 1951) es autor de una amplia obra, traducida a varios idiomas, la cual incluye cuadernos de cuentos, novelas y libros de viajes, de geografía, historia y costumbres. Certera resulta la afirmación de los editores de este texto, quienes aseguran que *Rojo Habana* es "una novela de lectura rápida y amena, caracterizada por el realismo mágico, la reconstrucción histórica y la destreza en el empleo de la ironía".

*Intrigue, suspense, death and love, seal the events that, developed in the Cuban capital at the end of 1958, appear in the pages of this novel. A narrative that intertwines two stories: that of Alicia, a waitress at the Habana Hilton Hotel, who, through an unexpected accident, causes the death of a henchman of Batista's tyranny, and that of a swindler (supposedly a prince of Constantinople, who sells false noble titles to unsuspecting American tourists). Writer, geographer and traveler, Gianni Morelli (Italy, 1951) is the author of an extensive work, translated into several languages, which includes short story books, novels and travel, geography, history and customs books. The editors of this text are right in saying that **Rojo Habana** is "a fast-reading and enjoyable novel, characterized by magical realism, historical reconstruction and a skillful use of irony".*



COMERCIALIZADORA
DE SERVICIOS MÉDICOS
CUBANOS, S.A.



COMPROMISO CON LA VIDA



smcsaludcuba



@SMC_SaludCuba



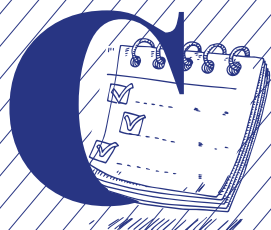
@smc_salud.cuba



Comercializadora de Servicios
Médicos Cubanos, S.A.



www.smcsalud.cu



ISLA QUE SUENA

El Simposio Internacional de la Industria Musical Cubadisco-2023, culminó en La Habana luego de intensas jornadas con diversos reconocimientos académicos y galardones a personalidades del gremio discográfico nacional.

La gran fiesta del disco cubano, bajo el eslogan *Isla que suena*, entregó un Premio de Investigación, y otras condecoraciones especiales y reconocimientos, tras la evaluación de 180 obras de todo el país en las categorías de música popular bailable, jazz, instrumental y concierto audiovisual en estudio.

Ancestros Sinfónico, del grupo Síntesis, Eme y X Alfonso, resultó ganador del Gran Premio. Igualmente, Pancho Amat y su *Cabildo del Son*, ascendió a la posición cimera en la categoría de Tradición sonera y campesina.

Se alzaron con primeros lugares Rolando Luna, por *Mi alma en canciones* y Los Muñequitos de Matanzas, mediante el álbum *70 años con el poder de la rumba*. En el apartado de Tradición Rumbera y Ritual obtuvo el primer premio *Batanga*, de El Nene, y la Orquesta Estrellas de Areito lo hizo en Tradicional variado.

Bajo la perspectiva del desarrollo local y sostenible, y el posicionamiento digital de la música en las multiplataformas, se efectuó el encuentro con un panel de La diversidad musical en las últimas producciones del Estudio Caonao.

Como es habitual, la jornada acercó al público a nuevos estudios y formas de apreciar la música, al tiempo que hubo sesiones para dialogar, intercambiar conocimientos y exaltar a esta expresión del arte, tan ligada a nuestra cultura e identidad.

ISLAND THAT SOUNDS

The International Symposium of the Music Industry Cubadisco-2023, ended in Havana after intense days with several academic recognitions and awards to personalities of the national recording industry.

The great Cuban recording festival, under the slogan "Isla que suena" (Island that sounds), awarded a Research Prize and other special awards and recognitions, after the evaluation of 180 works from all over the country in the categories of popular dance music, jazz, instrumental and audiovisual studio concert.

Ancestros Sinfónico, by the group Síntesis, Eme and X Alfonso, won the Grand Prize. Likewise, Pancho Amat y su Cabildo del Son, took the top position in the Son and Country Tradition category.

Rolando Luna, for Mi alma en canciones and Los Muñequitos de Matanzas, for their album 70 años con el poder de la rumba, won first place. In the Rumbera and Ritual Tradition category, Batanga, by El Nene, won first prize, and the Estrellas de Areito Orchestra won in the Varied Traditional category.

Under the perspective of local and sustainable development, and the digital positioning of music in multiplatforms, the meeting was held with a panel on musical diversity in the latest productions of Caonao Label.

As usual, the day brought the public closer to new studies and ways of appreciating music, while there were sessions for dialogue, exchange of knowledge and exaltation of this expression of art, so closely linked to our culture and identity.

EVOCACIÓN A ENRIQUE NÚÑEZ RODRÍGUEZ

Un homenaje a la vida y obra del escritor, teatrista y periodista cubano Enrique Núñez Rodríguez realizan por estos días instituciones de la cultura y personalidades del país, a propósito de su centenario.

La sala Villena de la Unión Nacional de Escritores y Artistas de Cuba (Uneac) fue uno de los sitios que acogió la evocación a su figura, donde el presidente de Casa de las Américas, Abel Prieto, enfatizó la importancia de preservar el legado y conexión con la cultura del intelectual para las nuevas generaciones.

De igual manera, el presidente de organización, Luis Morlote, destacó la huella dejada por el también reconocido guionista durante el conversatorio que reunió a intelectuales que lo conocieron, amigos y admiradores.

Núñez Rodríguez desempeñó en sus inicios diversos trabajos hasta descubrir su pasión por la literatura, oficio que lo catapultó como un narrador por excelencia.

En los años 40 del pasado siglo, vendió su bicicleta para mudarse a La Habana, donde se convirtió en columnista de humor social y político en los periódicos *Siempre*, *Pueblo* y *Zig Zag*. De esa historia de vida surgió en 1989 uno de sus libros.

Por sus aportes al mundo de las letras fue merecedor de numerosas distinciones, entre ellas tres Premios Nacionales, el de Periodismo José Martí, en 2001; el de Humorismo, en igual año, y el de Radio, en 2002.

A REMEMBRANCE TO ENRIQUE NÚÑEZ RODRÍGUEZ

A tribute to the life and work of the Cuban writer, playwright and journalist Enrique Núñez Rodríguez is being held these days by cultural institutions and personalities of the country, on the occasion of his centenary.

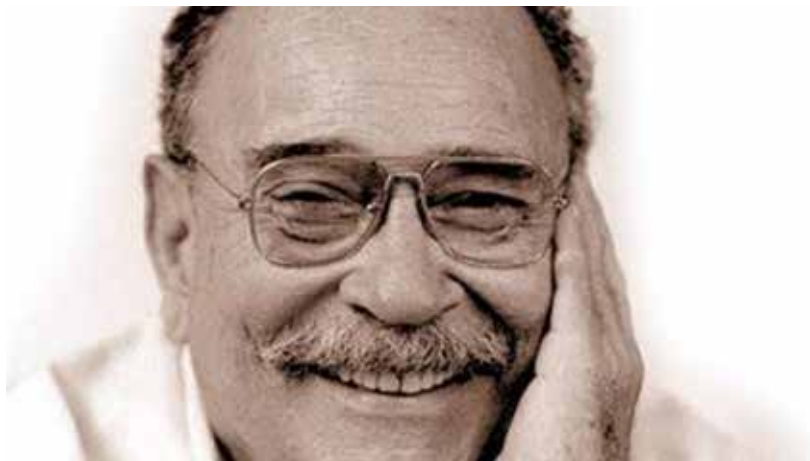
The Villena Hall of the National Association of Writers and Artists of Cuba (Uneac) was one of the places that hosted the tribute of his figure, where the president of Casa de las Américas, Abel Prieto, emphasized the importance of preserving the legacy and connection with the intellectual's culture for the new generations.

Likewise, the President of the organization, Luis Morlote, highlighted the mark left by the also renowned screenwriter during the conversation that brought together intellectuals who knew him, friends and admirers.

In his early years, Núñez Rodríguez worked in various jobs until he discovered his passion for literature, a profession that catapulted him as a storyteller par excellence.

*In the 1940s, he sold his bicycle to move to Havana, where he became a social and political humor columnist for the newspapers **Siempre**, **Pueblo** and **Zig Zag**. This life story gave rise to one of his books in 1989.*

For his contributions to the world of literature, he received numerous distinctions, among them three National Awards, the José Martí Journalism Award in 2001, the Humorism Award in the same year, and the Radio Award in 2002.



CONTRAPUNTO

MÚSICA/
DISCOS
MUSIC/ALBUMS



VIDA DE OMARA PORTUODO

El más reciente fonograma de la reconocida cantante cubana Omara Portuondo, llegó a las plataformas digitales musicales bajo el título *Vida*.

La Novia del Feeling, como también se le califica, agradeció el esfuerzo de todos los que pusieron su granito de arena en el álbum que fue grabado en la casa del artista, durante la dura y triste etapa de la Covid-19

La artista de 92 años señaló que *Vida* fue producido por la compañía One World, "un pequeño sello discográfico y editor de música independiente establecido en 2015", según detalla su página web oficial.

La destacada cantautora guatemalteca Gaby Moreno, cuya música está inspirada en blues y estilos afines al jazz y el folk, hizo público en las redes sociales su participación en la producción en el álbum de Omara, que incluye duetos inolvidables junto a grandes artistas como Rubén Blades, Susana Baca, Andy Montañés, Gonzalo Rubalcaba y Rafael.

Al decir de la artista se trata de un disco preparado con mucho amor y buenos amigos que la quieren, y son ejemplos a seguir como personas y artistas.

VIDA BY OMARA PORTUONDO

*The most recent phonogram of the renowned Cuban singer Omara Portuondo, arrived on digital music platforms under the title **Vida**.*

La Novia del Feeling (The Bride of Feeling), as she is also known, thanked the effort of all those who put their grain of sand in the album that was recorded at the home of the artist, during the hard and sad stage of Covid-19.

*The 92-year-old artist noted that **Vida** was produced by the company One World, "a small independent record label and music publisher established in 2015", her official website details.*

The outstanding Guatemalan singer-songwriter Gaby Moreno, whose music is inspired by blues and styles akin to jazz and folk, made public on social networks her participation in the production in Omara's album, which includes unforgettable duets with great artists such as Rubén Blades, Susana Baca, Andy Montañés, Gonzalo Rubalcaba and Rafael.

According to the artist, this is an album prepared with a lot of love and good friends who love her and are examples to follow as people and artists.



MÚSICA Y JUVENTUD EN FESTIVAL PIÑA COLADA

La cantante española Rozalén, quien visitó en días recientes el país, expresó su agrado por la acogida recibida en su capital, la música de la isla y lo que representa Cuba para el mundo.

La cantautora, en su perfil de Facebook, resaltó que soñaba con cantar en la mayor de las Antillas, desde el inicio de sus composiciones, debido a la influencia y admiración por tantos artistas cubanos debido a su formación cultural, poética, rítmica, vocal e instrumental.

Rozalén declaró que una de sus primeras canciones Girasoles, se inspiró en su primera visita a La Habana. "Llegué con el corazón hecho pedazos y florecieron girasoles, nos dieron lo que tenían, la gente no puede ser más bonita ni enseñarte tanto en tan poco", relató.

A pesar de ser conscientes de la delicada situación del país, la artista agradeció cada paso por la nación caribeña. "Me regalasteis uno de los conciertos más emocionantes de mi vida", afirmó.

A través de su mensaje agradeció el amor y el cuidado, cada gesto, detalle, aplauso, lágrima y abrazo. "Merecéis todo lo bueno, por eso nos importáis".

"Las sociedades evolucionan, viven mejores y peores momentos, todo muta, todo cambia, pero la música es eterna. Gracias a ella todos sobrevivimos al paso y al peso de la Historia; de corazón Gracias", finalizó tras conmovedoras palabras que reflejan su sentir por Cuba.

MUSIC AND YOUTH AT THE PIÑA COLADA FESTIVAL

The Spanish singer Rozalén, who recently visited the country, expressed her pleasure for the welcome received in her capital, the music of the island and what Cuba represents for the world.

The singer-songwriter, in her Facebook profile, highlighted that she dreamed of singing in Cuba, since the beginning of her compositions, due to the influence and admiration for so many Cuban artists because of their cultural, poetic, rhythmic, vocal and instrumental formation.

Rozalén stated that one of her first songs Girasoles, was inspired by her first visit to Havana. "I arrived with my heart in pieces and sunflowers bloomed, they gave us what they had, the people could not be more beautiful or teach you so much in so little", she recounted.

Despite being aware of the delicate situation of the country, the artist was grateful for every step through the Caribbean nation. "You gave me one of the most exciting concerts of my life", she said.

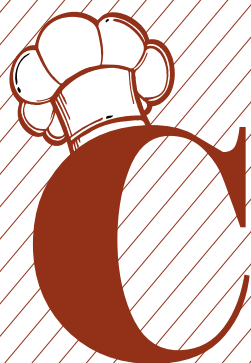
Through her message she thanked for the love and care, every gesture, detail, applause, tear and hug. "You deserve everything good, that's why we care about you".

"Societies evolve, live better and worse times, everything mutates, everything changes, but music is eternal. Thanks to it we all survive the passing and the weight of history; thank you from the bottom of my heart", she ended after moving words that reflect her feelings for Cuba.

CONTRAPUNTO

BUENA MESA
GOOD FOOD

| A cargo de / By
Redacción
Cuba Internacional



Pollo a la cerveza guisado, diferente y refrescante.

El pollo es un plato muy frecuente en la mesa cubana. Se realiza en múltiples versiones, pero en esta ocasión con cerveza, un toque diferente y refrescante. Constituye una receta identitaria y utilizaremos verduras para lograr un toque agri dulce que contrarreste el sabor amargo de la cerveza.

INGREDIENTES:

Muslos con contramuslos de pollo
2 dientes de ajo
4 cebollas
4 zanahorias
1 pimiento rojo
Tomillo o romero seco
2 hojas de laurel
1 litro de cerveza
2 cucharadas de harina
Sal y pimienta al gusto



MODO DE ELABORACIÓN:

En una olla, añada un poco de aceite y ponga avivar a fuego alto. Una vez caliente, incorpore el pollo y selle por todos sus lados durante 3 o 4 minutos. Luego, retire y reserve. Posteriormente, utilizando el mismo aceite, realice el sofrito con los ajos, las cebollas y el pimiento rojo. También adicione las zanahorias cortadas en rodajas finas. Salpimente y remueva para que todo quede integrado. Cocine a calor bajo durante 15 minutos. A continuación, añada la harina para

dar mayor consistencia. Mezcle todos los ingredientes e integre el polvo con las verduras y guise durante dos minutos más. Vuelva al producto principal, que sería el pollo en la olla, agregue el tomillo, el romero, las hojas de laurel y cubra generosamente con cerveza. Para finalizar, revuelva todos los ingredientes y deje cocer durante 40 o 50 minutos, hasta obtener una salsa reducida y espesa, que haya una potencia de sabores y el pollo esté totalmente cocinado. ¡Disfrútelo!

Chicken in beer stew, different and refreshing.

Chicken is a very common dish in the Cuban table. It is made in multiple versions, but this time with beer, a different and refreshing touch. It is an identity recipe and we will use vegetables to achieve a sweet and sour touch to counteract the bitter taste of beer.

INGREDIENTS:

Chicken legs and thighs
2 cloves of garlic
4 onions
4 carrots
1 red bell pepper
Thyme or dried rosemary
2 bay leaves
1 liter of beer
2 tablespoons of flour
Salt and pepper to taste.



METHOD OF PREPARATION:

In a pot, add a little oil and put to stoke over high heat. Once hot, add the chicken and sear on all sides for 3 or 4 minutes. Then, remove and set aside. Then, using the same oil, fry the garlic, onions and red bell pepper. Also add the thinly sliced carrots. Season with salt and pepper and stir so that everything is integrated. Cook at low heat for 15 minutes. Then add the flour for consistency. Mix all the ingredients

and integrate the powder with the vegetables and cook for two more minutes. Return to the main product, which would be the chicken in the pot, add the thyme, rosemary, bay leaves and cover generously with beer. Finally, stir all the ingredients together and cook for 40 to 50 minutes, until the sauce is reduced and thickened, the flavors are; powerful and the chicken is fully cooked. Enjoy!



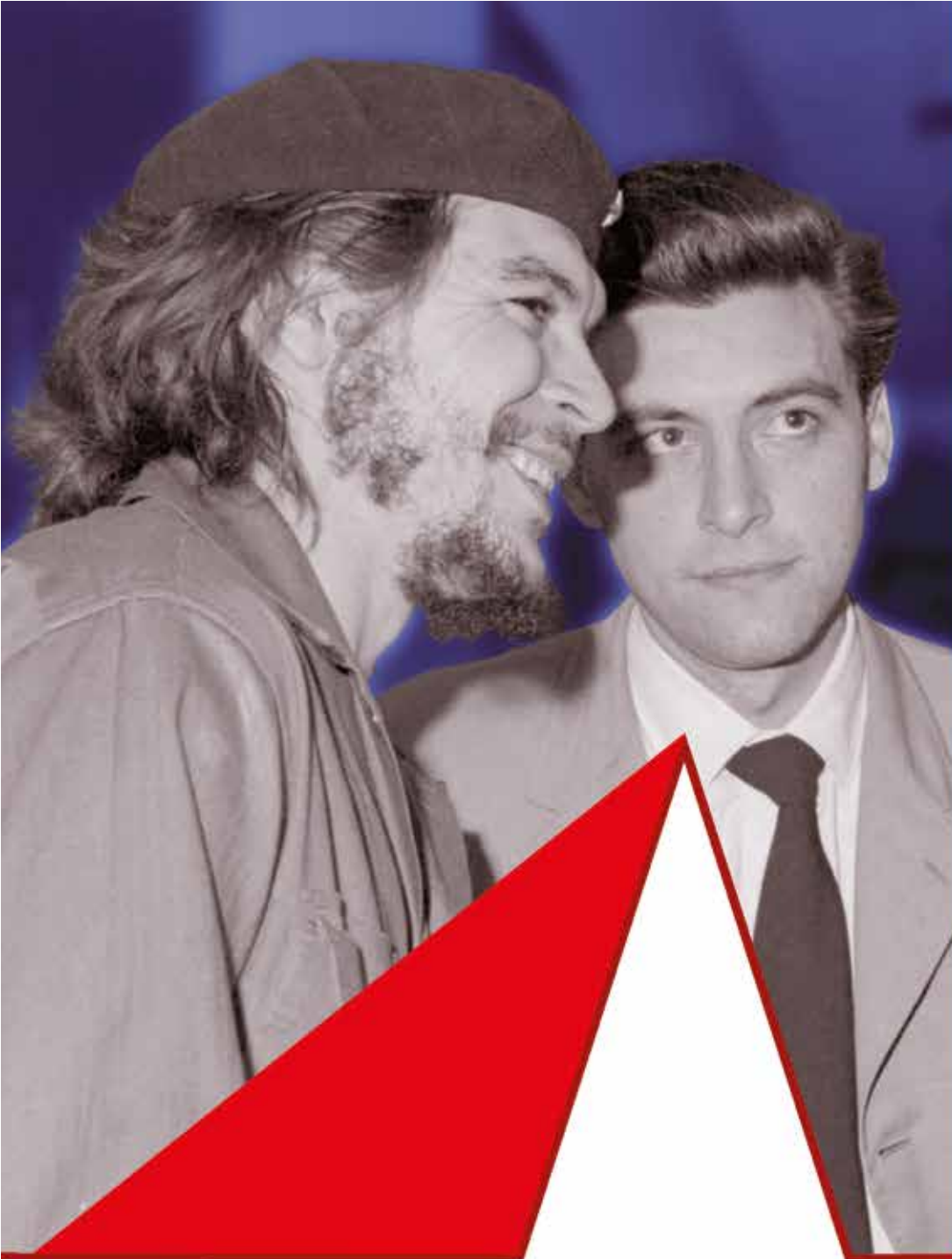
La mayor casa editorial de publicaciones seriadas de Cuba

The largest publishing house
of continuous publications in Cuba

www.prensa-latina.cu

@PrensaLatina_cu PrensaLatinaTV @AgenciaPrensaLatinaOficial
 prensalatinacuba @PrensaLatinaNoticias TesoroLatino





Agencia multimediática con más de 40 corresponsales y un centenar de colaboradores en todo el mundo.
Unos 6 000 usuarios en 61 países reciben nuestros servicios y suman millares las visitas diarias a los sitios web.

OFRECEMOS SERVICIOS:

Informativos
Televisivos
Editoriales
Fotográficos
Radiales
Productos Multimedia
Editorial Prensa Latina
Servicios de impresión
Titulares en teléfonos móviles (enviar sms al 8100 con la palabra pl)

A multi-media agency with more than 40 correspondents and some 100 collaborators around the world.
Some 6,000 users in 61 countries receive our services and thousands of daily visits to our web sites.

WE OFFER THE FOLLOWING SERVICES:

News
Television
Editorials
Photography
Radio
Multimedia Products
Prensa Latina Editorial
Printing
Headlines sent to cell phones (sms to 8100 with the word pl)

Contáctenos a través de /
Contact us at
direccion@prensa-latina.cu
Telf: 7 8383496/ 7 8301344



| AL SERVICIO DE LA VERDAD |

www.prensa-latina.cu

 [@PrensaLatina_cu](https://twitter.com/PrensaLatina_cu)

 [TesoroLatino](https://t.me/TesoroLatino)

 [PrensaLatinaTV](https://www.youtube.com/PrensaLatinaTV)

 [@presalatinacuba](https://www.instagram.com/presalatinacuba)

 [@PrensaLatinaNoticias](https://www.facebook.com/PrensaLatinaNoticias)

 [@AgenciaPrensaLatinaOficial](https://www.facebook.com/AgenciaPrensaLatinaOficial)



Publicidad y Noticias a la vista del viajero

Servicio de Narrowcasting

La Agencia Latinoamericana Prensa Latina S.A. pone a su disposición un nuevo servicio de publicidad en colaboración con ECASA, a través del Narrowcasting en las pantallas ubicadas en las terminales aéreas del país.



Si está interesado en promover sus productos y servicios por nuestra plataforma contáctenos:

**Agencia Informativa Latinoamericana
Prensa Latina, S.A.**

 Calle 21 No. 406 entre F y G, Vedado, La Habana, Cuba, CP 10400.

OFICINA COMERCIAL

 (53) 7832-7777 / (53) 78301344

 rene@cl.prensa-latina.cu /
ernesto@cl.prensa-latina.cu

 <https://www.prensa-latina.cu>